Образац 4 Г

Г) ГРУПАЦИЈА ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА

С А Ж Е Т А К
РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА
ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I - О КОНКУРСУ

Назив факултета: **Универзитет у Београду - Филолошки факултет**
Ужа научна, односно уметничка област: **Недерландистика**
Број кандидата који се бирају: **1 (један)**
Број пријављених кандидата: **1 (један)**
Имена пријављених кандидата:
1. **Бојана (Милан) Будимир**

II - О КАНДИДАТИМА

1) - Основни биографски подаци

- Име, средње име и презиме: **Бојана, Милан, Будимир**
- Датум и место рођења: **01. 7. 1982, Београд (Земун)**
- Установа где је запослен: **Универзитет у Београду – Филолошки факултет**
- Звање/радно место: **виши лектор за Низоземски језик**
- Научна, односно уметничка област: **Недерландистика**

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије:
- Назив установе: **Универзитет у Београду – Филолошки факултет**
- Место и година завршетка: **Београд, 2008. године**

Мастер:
- Назив установе: **Универзитет у Београду – Филолошки факултет**
- Место и година завршетка: **Београд, 2009. године**
- Ужа научна, односно уметничка област: **Недерландистика**

Магистеријум:
- Назив установе: **/**
- Место и година завршетка: **/**
- Ужа научна, односно уметничка област: **/**

Докторат:
- Назив установе: **Универзитет у Београду – Филолошки факултет**
- Место и година одбране: **Београд, 2021. године**
- Наслов дисертације: ***Културноспецифични елементи из фламанске културе у преводу на српски језик***
- Ужа научна, односно уметничка област: **Недерландистика**

Досадашњи избори у наставна и научна звања:
- **2008-2012: спољни сарадник на Групи за недерландистику (Универзитет у Београду – Филолошки факултет)**
-2012-2015: сарадник у настави (Универзитет у Београду – Филолошки факултет)

- 2015-2021: асистент за ужу научну област Недерландистика (Универзитет у Београду – Филолошки факултет)
- 2021 до данас: виши лектор за ужу научну област Недерландистика (Универзитет у Београду – Филолошки факултет)

3) Испуњени услови за избор у звање <u>ДОЦЕНТА</u>

ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	**оцена / број година радног искуства**
<u>1</u>	**<u>Приступно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе</u>**	**Одржано 25. 2. 2022. године. Оцена: 5 (пет) Тема: *Превођење са холандског језика као креативна делатност***
2	Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода	/
<u>3</u>	**<u>Искуство у педагошком раду са студентима</u>**	**13, 5 година**

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	**Број менторства / учешћа у комисији и др.**
4	Резултати у развоју научнонаставног подмлатка	/ **Др Бојана Будимир се <u>први пут</u> предлаже за избор у звање доцента.**
5	Учешће у комисији за одбрану три завршна рада на академским специјалистичким, односно мастер студијама	/ **Реч је о <u>првом избору</u> у звање доцента.**
6	Менторство или чланство у две комисије за израду докторске дисертације	/ **Реч је о <u>првом избору</u> у звање доцента.**

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	**Број радова, сапштења, цитата и др**	**Навести часописе, скупове, књиге и друго**
<u>7</u>	**<u>Објављен један рад из категорије М20</u>** или три рада из категорије М51 из научне	**1 x M23**	**Budimir, B. (2020). 'Peripheries in the Global**

	области за коју се бира.		**System of Translation: A Case Study of Serbian Translations of Dutch Literature between 1991 and 2015', *Dutch Crossing 44(2)*, 218-235.**
8	**Саопштен један рад на научном скупу, објављен у целини** (М31, **М33**, М61, М63)	**3 x М33**	**1. Budimir, B. 2015. 'Nederlandse Cultuur in het Talenonderwijs in Midden-en Oost-Europa'. In B. Hamers (ed.), *Pedagogiek van het Nederlands als vreemde taal.* Olomouc: Univerzita Palackeho v Olomouci, 3-13. (М33)** **2. Будимир, Б. (2018). „Преношење културноспецифичних елемената у текстовима из области туризма на примеру анализе описа Холандије и Белгије на веб страницама српских туристичких агенција". У С. Гудурић, Б. Радић-Бојанић (ур.), *Језици и културе у времену и простору VII/1*.Нови Сад: Филозофски факултет, 135-146. (М33)** **3. Budimir, B. (2018). 'Van liberaal naar gierig: Beeldvorming bij studenten Neerlandistiek in Belgrado, Servië'. У J. Novaković-Lopušina (ур.), *Tri decenije beogradske nederlandistike*. Beograd: Filološki fakultet, 104-112. (М33)**
9	Објављена два рада из категорије М20 или пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора у звање из научне области за коју се бира.		

10	Оригинално стручно остварење или руковођење или учешће у пројекту		
11	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
12	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33		
13	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63.		
14	Објављена један рад из категорије М20 или четири рада из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. *(за поновни избор ванр. проф)*		
15	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33. *(за поновни избор ванр. проф)*		
16	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63. *(за поновни избор ванр. проф)*		
17	Објављен један рад из категорије М21, М22 или М23 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира		
18	Објављен један рад из категорије М24 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М21, М22 или М23 може, један за један, да замени услов из категорије М24 или М51		
19	Објављених пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М24 може, један за један, да замени услов из категорије М51		
20	Цитираност од 10 хетеро цитата.		
21	Два рада са међународног научног скупа објављена у целини категорије М31 или М33		
22	Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије М61 или М63		
23	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија		

	(са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
24	Број радова као услов за менторство у вођењу докт. дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима...)		

ИЗБОРНИ УСЛОВИ:

(изабрати 2 од 3 услова)	*Заокружити ближе одреднице (најмање по једна из 2 изабрана услова)*
1. <u>Стручно-професионални допринос</u>	1. Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству. 2. Председник или члан организационог или научног одбора на научним скуповима националног или међународног нивоа. 3. Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама. **4.** Руководилац или **<u>сарадник на домаћим и међународним научним пројектима</u>.**
2. <u>Допринос академској и широј заједници</u>	1. Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира. 2. Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству. 3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарстава. **4. <u>Учешће у наставним активностима ван студијских програма</u>** (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) **<u>или у активностима популаризације науке</u>**. 5. Домаће или међународне награде и признања у развоју образовања или науке.
3. <u>Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству</u>	1. Руковођење или учешће у међународним научним или стручним пројекатима и студијама 2. Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача. 3. Руковођење радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа. **4. <u>Учешће у програмима размене наставника и студената</u>.** 5. Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма 6. Предавања по позиву на универзитетима у земљи или иностранству.

Поред наставне и педагошке делатности, др Бојана Будимир је досада учествовала у више пројеката, од којих су према мишљењу Комисије за избор у звање доцента најзначајнији следећи: у оквиру пројекта REFLESSS TEMPUS колегиница др Будимир је учествовала у координацији пројекта израде уџбеника за учење страног језика. Као истраживач је учествовала на међународном пројекту *Binnenlandse vogels buitenlandse nesten: Band tussen uitgevers en letterenbeleid voor verspreiding van literatuur*. Носилац наведеног пројекта је Католички универзитет у Левену, Белгија. Овај пројекат отпочео је 2020. године и још увек је у току. У статусу истраживача др Бојана Будимир такође је тренутно ангажована и на пројекту под називом *Dutch Literature in Translation*. Носиоци овог пројекта су Универзитет у Бечу и Универзитет у Вроцлаву. Пројекат је започет 2021. године, а делимично га финансира Низоземска језичка заједница (*Taalunie*).

Осим наведеног, др Бојана Будимир веома активно учествује у популаризацији холандског језика, али и холандске и фламанске књижевности и културе као члан Тима за промоцију Филолошког факултета у Београду, а досада је била на већем броју стипендија у иностранству. Учествовала је и у летњој школи низоземког језика и културе у оквиру програма CEPUS. Излагала је на већем броју научних и стручних скупова у иностранству, чиме је несумњиво допринела популаризацији српске недерландистике, Филолошког факултета, али и Универзитета у Београду.

III - ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

На конкурс за избор у звање и на радно место доцента за ужу научну област Недерландистика, предмет Холандски језик, објављен у листу „Послови“ бр. 969 од 19. јануара 2022. године пријавио се један кандидат – др Бојана Будимир.
Кандидаткиња др Бојана Будимир је на Катедри за германистику, Група за недерландистику, ангажована од 2008. године у различитим звањима. Стекла је више него солидно наставно и педагошко искуство држећи вежбе из различитих предмета. Континуирано се едуковала и након окончаних основних студија недерландистике. Поред наставне делатности, досада се активно бавила и књижевним превођењем. Колегиница др Бојана Будимир спада у ред врло вредних и активних чланова Катедре за германистику, а све досада поверене јој дужности обављала је веома савесно, вредно, благовремено и тачно, увек показујући спремност на добру даљу сарадњу са свим наставницима и сарадницима Катедре за германистику.
Након што је Комисија пажљиво проучила конкурсну документацију, констатовала је да колегиница др Бојана Будимир у потпуности испуњава све услове предвиђене конкурсом, Законом о високом образовању Републике Србије и Статутом Филолошког факултета Универзитета у Београду за избор у звање и на радно место на које конкурише.

На основу изнетог мишљења чланови Комисије једногласно и са задовољством предлажу Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у

Београду да др <u>Бојану Будимир</u>, досадашњег вишег лектора за ужу научну област Недерландистика, предмет Савремени низоземски језик, <u>изабере у звање и на радно место доцента за ужу научну област Недерландистика, предмет Холандски језик</u>.

Место и датум: Београд, 25. 2. 2022.

КОМИСИЈА

_____

др Бранислав Ивановић, председник
ванредни професор
Филолошки факултет
Универзитет у Београду

_____

др Јелица Новаковић-Лопушина, члан
редовни професор
Филолошки факултет
Универзитет у Београду

_____

др Јелена Костић-Томовић, члан
редовни професор
Филолошки факултет
Универзитет у Београду

_____

др Софија Биланџија, члан
ванредни професор
Филолошки факултет
Универзитет у Београду

_____

др Гордана Ристић, члан
доцент
Филозофски факултет
Универзитет у Новом Саду